

Cattara

touch the freedom



Art. No. 13 603

ENG Mini Gas Stove

Instructions for use

Read these operating instructions carefully before first use. Keep these instructions for future reference. The device is intended for outdoor use only! Never cover the stove or gas cartridge with any wind-screens, stones etc. The cooker and / or the gas cartridge could overheat - potential danger.

Introduction

Gas appliance designed for disposable cartridges with direct overpressure of a mixture (fuel) of propane and butane. It is intended only for cartridges that contain liquid propane-butane gas under a constant pressure in the ratio of 30:70 PB. The cartridge must be manufactured in accordance with EN 417 and equipped with a self-sealing valve with a 7/16" connection thread. The cartridges are disposable, it is not allowed to refill them. It is not permitted to connect this gas appliance to other cartridges. Maximum load of this cooker is 2 kg when using a pot or pan with a diameter of 160 mm. The maximum power of the cooker with the valve fully open depends on the gas pressure in the cartridge, which in turn depends on the temperature of the cartridge. The warmer the cartridge, the higher the gas pressure. At temperatures well below freezing, the liquid gas stops evaporating and operation of the cooker is no longer possible - this is not a fault of cooker.

Caution

Before connecting the cooker to the cartridge, make sure that the appliance seal is in place and in good condition. Never use the appliance if it has a damaged or worn seal. The device may only be used outdoors. The appliance may only be used in a well-ventilated place where both sufficient fresh air and free dispersion of combustion gases are ensured. The appliance must only be operated on a horizontal surface. Make sure that there are no flammable materials near the cooker. Always store gas cartridges in a safe place, outdoors, away from any source of ignition, such as open flames, perpetual flames or electric sparks, and away from people. If you check the stove for leaks, always do it outside! They do not check for leaks with open flames! Use only soapy water for leak testing. Never use the appliance if it has a damaged or worn seal. Never use an appliance that leaks gas, is damaged or does not work properly. Never leave a lit stove unattended!

Stove handling

Be careful not to touch the hot parts of the appliance during or after use. Keep small children away from the appliance. Storage: Always unscrew the cartridge from the device when not in use. Store only in a safe and dry place away from heat. This appliance is intended for cooking only, it is not permitted to use it for other purposes. Handle the device carefully. Don't let it fall.

Stove installation

Thoroughly close the gas valve on the cooker by turning its knob clockwise. Keep the gas cartridge upright. Place the thread on the underside of the cooker (4) vertically on top of the filling. Carefully screw the gas cartridge into the bottom of the cooker until the connection is sealed with the cooker gasket. Be careful not to damage the thread by screwing it "over the thread". Screw only by hand, do not use any tools. Make sure that the connection between the cartridge and the cooker is tightly sealed. Always check for leaks outdoors. They never check for leaks with an open flame. Use only warm soapy water that you apply to the joints. Any leakage will appear as bubbles around the scattering surface. If in doubt, or if you hear or smell gas, do not attempt to light the stove under any circumstances. Unfold the cooker support arms to the fully open position under the burner. Make sure that the burner is free of soot and dirt and that the support arms can move freely. Make sure that the burner is screwed in completely. The device is now ready for use.

Stove usage

Always use the cooker only on a flat and solid surface. Open the gas valve by turning the knob counterclockwise approximately 1/4 cycle or more. Use a lighter or matches to light the stove until the gas ignites. Adjust the flame size by turning the valve knob. Do not manipulate or move the stove in any way after ignition. The flame may ignite when the cooker is not yet hot and / or roughly handled. After switching off the cooker, always make sure that the valve is completely closed and that no gas escapes. During operation, avoid boiling the liquid out of the cooking pan, otherwise it will be damaged or completely destroyed - usually including the cooker. Keep the cooker under constant supervision during operation. When operating the cooker, keep a safe distance from flammable materials - at least 0.5 m. Do not place flammable materials directly on the stove. After use, make sure that the appliance has cooled down completely and fold the folding arms around the burner.

Gas cartridge replacement

Close the shut-off valve completely. Make sure that the flame goes out and that there is no other flame in the vicinity. Make sure that the appliance has cooled down completely. Unscrew the cartridge from the cooker. Install a new cartridge as described above.

Stove maintenance

If the gas pressure drops, check that there is gas in the cartridge. Always check regularly that the seal is in place and in good condition. Never use a damaged, dirty or rusted cooker! The cooker must not be used if the seal is damaged or completely missing. Never attempt any maintenance or repair other than wiping the cold cooker with a cloth. Never modify the appliance. This can make the appliance unsafe.

CZ Plynový varič

Návod k použití

Před prvním použitím důkladně prostudujte návod k použití. Návod uschováte pro případné další použití. Používat pouze venku! Nikdy nezakrývejte varič ani plynovou kartuš žádnou clonou proti větru, ani kameny ani ničím podobným. Mohlo by dojít k přehřátí variče a/nebo plynové kartuše - hrozí vysoké nebezpečí.

Upozornění

Plynový spotřebič určený pro jednorázové kartuše s přímým přetlakem směsí (paliva) propanu a butanu. Je určen pouze pro kartuše, které obsahují kapalný plyn propan-butan pod stálým tlakem v poměru 30:70 PB. Kartuše musí být vyrobená dle EN 417 a opatřena samotěsnícím ventilem s přípojovacím závitem 7/16". Kartuše jsou jednorázové, není dovoleno je znovu plnit. Připojovat tento plynový spotřebič k jiným kartuším není dovoleno. Maximální zatížení tohoto variče je 2 kg při použití hrnce či pánve o průměru 160 mm. Maximální výkon variče při plně otevřeném ventilu je závislý na tlaku plynu v kartuši, ten je zase závislý na teplotě kartuše. Čím je kartuše teplejší, tím větší je v ní tlak plynu. Při teplotách hluboko pod bodem mrazu se kapalný plyn přestává odpařovat a provoz variče přestává být možný - není to záhada variče.

Bezpečnostní upozornění

Před připojením variče ke kartuši se ujistěte, že těsnění přístroje (1) je na svém místě a je v dobrém stavu. Nikdy nepoužívejte spotřebič, pokud má poškozené nebo opotřebované těsnění. Přístroj smí být používán pouze venku. Spotřebič smí být používán pouze na dobře větraném místě, kde je zajištěn jak dostatek čerstvého vzduchu, tak i volný rozptyl spalin z hoření. Spotřebič musí být provozován pouze na vodovodní plochy. Ujistěte se, že se v blízkosti variče nenacházejí žádné hořlavé materiály. Plynové kartuše vždy skladujte na bezpečném místě, venku, daleko od jakéhokoliv zdroje zapalení, jako je otevřený oheň, věčný plameník či elektrická jiskra a zároveň ne v blízkosti lidí. Pokud budete kontrolovat těsnost variče, vždy to dělejte venku! Nekontrolují těsnost s otevřeným ohněm! Pro testování těsnosti použijte výhradně mydlovou vodu. Nikdy nepoužívejte spotřebič, pokud má poškozené nebo opotřebované těsnění. Nikdy nepoužívejte spotřebič, z kterého uniká plyn, je poškozený, nebo který nepracuje správně. Zapálený varič nikdy nenechávejte bez dozoru!

Manipulace s varičem

Dávejte pozor, abyste se nedotkli horkých částí spotřebiče během nebo po použití. Udržujte malé děti v dostatečné vzdálenosti od spotřebiče. Skladování: Vždy vyšroubovat kartuš z přístroje, když se nepoužívá. Ukládat jen na bezpečném a suchém místě mimo dosah tepla. Tento spotřebič je určen pouze pro vaření, není dovoleno jej používat k jiným účelům. S přístrojem zacházejte opatrně. Nenechte jej spadnout.

Montáž variče

Na variči důkladně uzavřete ventil plynu otočením jeho ovladače ve směru hodinových ručiček. Kartuš s plynem udržte ve svislé poloze. Umístěte závit na spodní straně variče ve svislém směru na horní částí náplně. Opatrně zašroubujte kartuš s plynem do spodní části variče, až se spojení utěsní pomocí těsnění variče. Dávejte pozor, aby nedošlo k poškození závitu našroubováním „přes závit“. Šroubujte pouze rukou, nepoužívejte žádné nářadí. Ujistěte se, že spojení kartuše a variče je důkladně utěsněné. Kontrolu těsnosti vždy provádějte pouze venku. Nikdy nekontrolují těsnost otevřeným ohněm. Používejte pouze teplou mydlovou vodu, kterou nanesejte na spoje. Jakákoliv netěsnost se projeví jako bubliny kolem rozptylové plochy. Pokud máte pochybnosti, nebo slyšíte či cítíte zápach plynu, nepokoušejte se v žádném případě zapalovat varič. Rozložte podpěrnými ramena variče do zcela otevřené polohy zcela vodorovně. Ujistěte se, že hořák je bez sazí a nečistot a že nosná ramena se mohou volně pohybovat. Ujistěte se, že hořák je přišroubován úplně. Přístroj je nyní připraven k použití.

Obsluha variče

Varič vždy používejte pouze na rovnom a pevném povrchu. Otevřete plynový ventil otočením ovladače proti směru hodinových ručiček přibližně 1/4 cyklu nebo více. Zapalovačem nebo sirkami zapalte varič, dokud se plyn nezvlní. Nastavte velikost plamene otečením ovladače ventilu. Po zapálení s plynem nikdy nemanipulujte ani jej nepřemístíte. K plápolání plamene může dojít v okamžiku, kdy varič ještě není zahřátý a/nebo pokud se s ním hrubě manipuluje. Po vypnutí variče se vždy ujistěte, že je ventil zcela uzavřen a že neuniká plyn. Během provozu zabraňte vyvážení tekutiny z varné nádoby, jinak dojde k jejímu poškození nebo úplnému zničení - obvykle včetně variče. Varič mějte během provozu pod neustálým dohledem. Při provozu variče dodržet bezpečnou vzdálenost od hořlavých hmot - minimálně 0,5 m. Přmo na varič nepokládat hořlavé hmoty. Po použití zkontrolujte, zda spotřebič vychladl úplně, a složte rozkládací ramena okolo hořáku.

Výměna kartuše s plynem

Uzavírací ventil úplně uzavřete. Ujistěte se, že plamen zhasne a že v okolí není žádný jiný plamen. Ujistěte se, že spotřebič zcela vychladl. Odšroubovat kartuš od variče. Montáž nové kartuše proveďte podle výše uvedeného postupu.

Údržba variče

Pokud tlak plynu klesne, zkontrolujte, zda je v kartuši plyn. Vždy průběžně kontrolujte, jestli je těsnění na svém místě a v dobrém stavu. Poškozený, znečištěný či zrezivělý varič nikdy nepoužívejte! Pokud je poškozené těsnění nebo zcela schází, nesmí se varič používat. Nikdy se nepokoušejte jinou údržbu nebo opravu než je otevření studeného variče hadrem. Nikdy spotřebič neupravujte. To může způsobit, že se spotřebič stane nebezpečným.

SK Plynový varič

Návod na použitie

Pred prvým použitím dôkladne preštudujte tento návod na použitie. Návod uschovajte pre prípadné ďalšie použitie. Používať iba vonku! Nikdy nezakrývajte varič ani plynovú kartušu žiadnou clonou proti vetru, ani kamenami ani ničím podobným. Mohlo by dôjsť k prehriatiu variča a/alebo plynovej kartuše - hrozí vysoké nebezpečenstvo.

Upozornenie

Plynový spotrebič určený pre jednorázové kartuše s priamym pretlakom zmesi (paliva) propanu a butanu. Je určený iba pre kartuše, ktoré obsahujú kvapalnú plyn propan-butan pod stálym tlakom v pomere 30:70 PB. Kartuša musí byť vyrobená podľa EN 417 a opatrená samotiesničiacim ventilom s pripojovacím závitom 7/16". Kartuše sú jednorázové, nie je dovolené ich znovu plniť. Prípadne tento plynový spotrebič k iným kartuším nie je dovolené. Maximálne zaťaženie tohto variča je 2 kg pri použití hrnca panvice s priemerom 160 mm. Maximálny výkon variča pri plne otvorenom ventile je závislý na tlaku plynu v kartuši, ten je zase závislý na teplote kartuše. Čím je kartuša teplejšia, tým väčší je v nej tlak plynu. Pri teplotách hluboko pod bodom mrazu sa kvapalnú plyn prestáva odparovať a prevádzka variča prestáva byť možná - nie je to záhada variča.

Bezpečnostné upozornenie

Pred pripojením variča ku kartuši sa uistite, že tesnenie prístroja (1) je na svojom mieste a je v dobrom stave. Nikdy nepoužívajte spotrebič, pokiaľ má poškodené alebo opotrebované tesnenie. Prístroj smie byť používaný iba vonku. Spotrebič smie byť používaný iba na dobre vetranom mieste, kde je zaisťovaný ako dostatok čerstvého vzduchu, tak aj volný rozptyl spalin z horenia. Spotrebič musí byť prevádzkovaný iba na vodorovnej ploche. Uistite sa, že sa v blízkosti variča nenachádzajú žiadne horľavé materiály. Plynové kartuše vždy skladujte na bezpečnom mieste, vonku, ďaleko od akéhokoľvek zdroja zapalenia, ako je otvorený oheň, večný plameník či elektrická iskra a zároveň nie v blízkosti ľudí. Pokiaľ budete kontrolovať tesnosť variča, vždy to robte vonku! Nekontrolujú tesnosť s otvoreným ohňom! Na testovanie tesnosti použijte výhradne mydlovú vodu. Nikdy nepoužívajte spotrebič, pokiaľ má poškodené alebo opotrebované tesnenie. Nikdy nepoužívajte spotrebič, z ktorého uniká plyn, je poškodený, alebo ktorý nepracuje správne. Zapálený varič nikdy nenechávajte bez dozoru!

Manipulácia s varičom

Dávajte pozor, aby ste sa nedotkli horúcich častí spotrebiča počas alebo po použití. Udržujte malé deti v dostatočnej vzdialenosti od spotrebiča. Skladovanie: Vždy vyškruvujte kartušu z prístroja, keď sa nepoužíva. Ukladať len na bezpečnom a suchom mieste mimo dosahu tepla. Tento spotrebič je určený iba na varenie, nie je dovolené ho používať na iné účely. S prístrojom zaobchádzajte opatrne. Nenechajte ho spadnúť.

Montáž variča

Na variči dôkladne uzavrite ventil plynu otočením jeho ovladača v smere hodinových ručičiek. Kartuš s plynom udržte vo vvislej polohe. Umiestnite závit na spodnej strane variča vo vvislom smere na hornej časti náplne. Opatrne zaskrutkujte kartušu s plynom do spodnej časti variča, až sa spojenie utesní pomocou tesnenia variča. Dávajte pozor, aby nedošlo k poškodeniu závitu naskrutkovaním „cez závit“. Skrutkujte iba rukou, nepoužívajte žiadne náradie. Uistite sa, že spojenie kartuša a variča je dôkladne utiesnené. Kontrolu tesnosti vždy vykonávajte iba vonku. Nikdy nekontrolujú tesnosť otvoreným ohňom. Používajte iba teplú mydlovú vodu, ktorú naniesete na spoje. Akákoľvek netesnosť sa prejaví ako bubliny okolo rozptylovej plochy. Pokiaľ máte pochybnosti, alebo pociťujete či cítite zápach plynu, nepokúšajte sa v žiadnom prípade zapalovať varič. Rozložte podpornými ramená variča do úplne otvorenej polohy okolo horáka. Uistite sa, že horák je bez sazí a nečistôt a že nosné ramena sa môžu voľne pohybovať. Uistite sa, že horák je priskrutkovaný úplne. Prístroj je teraz pripravený na použitie.

Obsluha variča

Varič vždy používajte iba na rovnom a pevnom povrchu. Otvorte plynový ventil otočením ovladača proti smeru hodinových ručiček približne 1/4 cyklu alebo viac. Zapalovačom alebo zápalkami zapalte varič, kým sa plyn nezvlní. Nastavte veľkosť plameňa otvorením ovladača ventilu. Po zapálení s varičom však nemanipulujte ani ho nepremiestňujte. K plápolaniu plameňa môže dôjsť v okamihu, keď varič ešte nie je zahriaty a/alebo pokiaľ sa s ním hrubě manipuluje. Po vypnutí variča sa vždy uistite, že je ventil úplne uzavretý a že neuniká plyn. Počas prevádzky zabráňte vyváženiu tekutiny z varnej nádoby, inak dôjde k jej poškodeniu alebo úplnému zničeniu - obvykle vrátane variča. Varič majte počas prevádzky pod neustálym dohľadom. Pri prevádzke variča dodržte bezpečnú vzdialenosť od horľavých hmôt - minimálne 0,5 m. Priamo na varič nekladte horľavé hmoty. Po použití zkontrolujte, či spotrebič vychladol úplne, a zložte rozkladacie ramená okolo horáka.

Výměna karty s plynom

Uzavírací ventil úplne zatvoríte. určite sa, že plameň zhasne a že v okolí nie je žiadny iný plameň. skôr sa, že spotrebič úplne vychladnú. Odšroubovať kartuš od variče. Montáž novej karty prevedte podľa vyššie uvedeného postupu.

Údržba variče

Ak tlak plynu klesne, zobrazi sa, či je v ňom plyn. Vždy priebežne kontrolujte, či je vodorovné na svojom mieste a v dobrom stave. Poškodený, znečistený či zrezivělý varič nikdy nepoužívejte! Ak je poškodené tesnenie alebo úplne schádza, nesmie sa používať. Nikdy sa nepokúšajte inú údržbu alebo opravu, než je odstraňovanie studeného variče hadrom. Nikdy spotrebič neupravujte. To môže spôsobiť, že sa spotrebič stane nebezpečným.